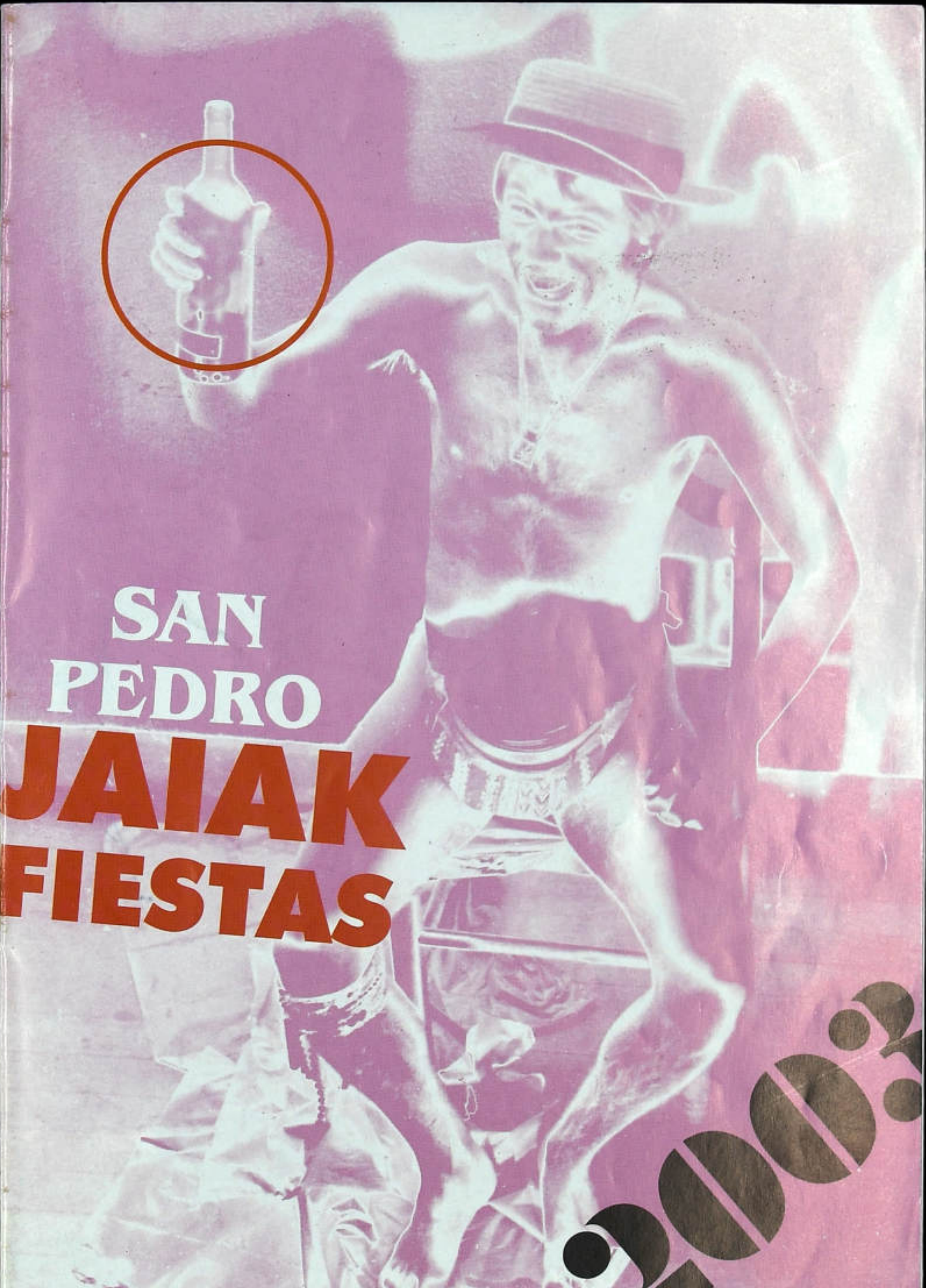

SAN PEDRO
JAIAK FIESTAS
2003

Iritsi dira gozatzeko urteko egunik aproposenak. Iritsi dira herriko festak. Baina aurten ez datoz giro baretuan. Lerro hauek eta beraz festak hasten direnerako, jada ez naiz alkatea izango. Ez da izango nahi izan ez dudalako, ez. Ezta, herritarrek euren konfiantza eman ez digutelako, ez. Inoiz gertatu den putxerazo ikaragarrienaren ondorioz da. Eta noski honelako erabaki batek elkarbizitza nahastu egiten du eta salatu egin behar da, sanpedroko etorkizuna eraikitzeko garaian herriko zati handi bat albo batean utzi nahi izan dutelako. Ez dute lortu ezta lortuko ere, baina horretarako guztion inplikazioa behar dugu, guztiona.

Halere ziur naiz egoera gainditzeko kapazak izango garela, eta aurreko guztia ahaztu gabe, hilabeteetan zehar Jai Batzordeko kideok prestatu dugun egitarauaz gozatuko dugula. Jakin izan dugun hoberen egiten saiatu gara eta guztiontzako festak izateko helburuarekin egina dago. Bakoitzak nahi eta ahal duen eran, orduan eta nahi duen ekitaldian parte hartuz musutruk lan egiten duten herritar hauen esfortzua eskertzeko erarik egokiena da. Egin ezazue beraz.

Serán cuatro días intensos, cuatro locas noches, en las que intentaremos disfrutar, divertirnos, que para eso son las fiestas. Recibir a quienes nos acompañen durante esos días y hacer que se lo pasen bien entre nosotros y nosotras. Y no olvidéis a los y las que por una u otra razón no pueden estar aquí.

Aipamen berezi bat herriko preso, errefuxiatu eta herbesteratuentzat, lanean kanpoan egoteagatik gurekin egongo ez direnentzat edota gaixorik daudenentzat.

Beraiengana ere iritsi behar da festen zarata. Hori zuen lana da, hel arazi iezaiezue.

Quiero terminar con un mensaje optimista. Este pueblo ha comenzado a caminar hacia un nuevo futuro y lo ha hecho gracias al esfuerzo de todos y todas. No tengo ninguna duda de que va a continuar por ese camino porque hace mucho tiempo que lo hemos decidido y porque no vamos a cejar en el empeño. Nosotros y nosotras vamos a estar ahí, a pie de calle, en la pelea por construir un pueblo mejor, más libre y más unido. Espero que seamos muchos los y las que pensemos así y no dejemos que nos impongan los criterios sobre los que se debe construir y escribir el guión del futuro. Es tarea de todos y todas conseguirlo.

Animo eta aurrera sanpedrotarrak !!!

kantina taberna

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu

torrea, z/g tel.: 943 39 97 33

ONGI ETORRI GOXOTEGIA

Festetan ondo pasa

Tel.:943 39 90 63
Frontoiko zumardia, 8

BODEGON SAN PEDRO

No se qué tiene San Pedro
pero el camino me lleva
cuando levanto la vista
ya estoy en su bodega
(El poeta Pello Zabaleta)

SAN PEDRO ELKARTETXEA

Festa giro paregabea

San Pedro kalea, 20 behea Tel: 943 39 41 64

CASA ALDAMA, S.L.

Untzi hornitzailea - Provisionista de buques

Ondo pasa

Esnabide kalea, 22

Tel: 943 39 40 40 Mugikorra: 647 97 10 54 Fax: 943 39 23 27

Manuel Piñeiro Mosteiro y Otro, C.B.

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu

Esnabide, 32
Tel: 943 394040

Lopez Arraindegia

Ondo pasa

Azoka Tel. 943 39 94 17

Ileapaindegia

ARBILE

Begoña Alberdi

Tel: 943 39 81 59
San Pedro kalea, 6 behea

ONDO PASA FESTETAN

TALLER MECANICO - MEKANIKA TAILERRA

SAYANS

AUTOMOBILAK KONPONTZEN DITUGU
REPARACION DE AUTOMOVILES

Seoane Markesaren plaza, 2 Tel. 943 39 09 43
San Sebastian kalea, 2 behea Tel: 943 39 68 36 Andonaegi auzoa.

EKAINAK 26 OSTEGUNA

20,30tan.	Jaietako pregoia Ondartxok eskainia elizan

EKAINAK 27 OSTIRALA

16,00tan.	Haurren Jolasak eta Malabarrak Herriko Plazan
18,00tan.	Haurren merienda portuko etxeetan
18,30tan.	Buruhandi eta erraldoiak
18,30tan.	Futbol txapelketaren finala
19,30tan.	Tute txapelketa Erdizka Tabernan
19,30tan.	Presoen aldeko enkartelada
20,30tan.	Festen hasera . Sanpedrotarra futbol elkartearen eskutik
20,45tan.	Galipote afaria txosnen inguruan
22,30tan.	Danborrada Pablo Eneatik aterata
24,30tan.	Kokein taldea
02,00tan.	Zea Mays taldea
03,30tan.	Alain Dja

Julian Osa Aroztegia

Sukaldeko altzariak
Armairuak eta altzariak neurrira
Aroztegia, etxebizitzen erreforma

Zorionak Sanpedrotar guztiei

Torreatze, 9 Tel: 943 39 93 96

COFRADIA DE PESCADORES "SAN PEDRO" PASAI SAN PEDRO

Pasaiako "San Pedro" arrantzale kofradiak
Jai Zoriontsuak opa dizkizue
sanpedrotar guztiei

La cofradía de pescadores " San Pedro"
os desea unas felices fiestas
a todos/as los sanpedrotarras

San Pedro kalea,14
Tel: 943 39 63 40 Fax: 943 39 63 43

KOFRADIA
TABERNA

HERRIKO JAIETAN ONDO PASA
ETA
PARRANDARI EUTSI

IGELTSERITZA ETA ERAIKUNTZA OROKORREAN
ALBAÑILERIA Y CONSTRUCCION EN GENERAL

Javier Aramburu

Ondo pasa herriko festetan

Seoane Markesaren plaza, 4 Tel: 943 39 53 05 Móvil: 608 77 09 82

Plasticos industriales · Industria-plastikoak

PASAI-PLAS, S.L.

Polietilenoa, arrainentzako inprimaketarik gabeko ontziak eta orri inprimatuak, retraktil fundak, paletizazioa, plastikozko zorro industrialak, zorro inprimatuak
Poletileno, láminas para pescado con-sin impresión, fundas retráctil, paletización, sacos de plástico industriales, bolsas impresas.

Esnabide, 52 Tel: 943 39 02 55 Fax: 943 39 61 67

VDA. E HIJOS DE JERONIMO IZAGIRRE, S.L.

Angula eta marisko haztegiak · Vivero de angulas y marisco

zorionak sanpedrotar guztioi

Casa Bigarrena, 41 · AGINAGA
Tel: 943 36 21 46 Fax: 943 36 25 47

ERRETEGIA
GURE-BORDA

Espezialitatea: Arrainak, mariskoak eta enpanadak
Ardoak: Ribeiro eta Albariño

Arraunlari kalea, 36 behea Tel: 943 39 60 92

Pastelería CHARO Okindegia

Zorionak sanpedrotar guztioi

Seoane Markesaren plaza, 3 Tel : 943 40 42 93

COEXPE

Cooperativa de Exportadores de Pescado de Guipúzcoa

Portu aldea, 1. lonja
Fax: 943 39 68 17
Tel: 943 39 91 60

AUTOSERVICIO - AUTOZERBITZUA

MIRENTXU - VENDI

Ondo pasa herriko jaiak

SeoaneMarkesaren plaza, 1 Tel: 943 39 02 91

MENDIOLA AROZTEGIA

Ondo pasa

SUKALDE ALTZARIAK
ELEKTROTRESNAK
GREMIOEN KOORDINAZIOA

UNTZIEN KONPONKETA ETA
MUNTAIA
ISOLAMENDUAK

Euskadi Etorbidea, 53
Tel. / Fax: 943 39 27 22

Portu Gunea, z/g
Tel.: 943 39 70 84
Fax: 943 40 42 86
carpmendiola@euskalnet.net

Zorionak eta ondo pasa
Torreatze kalea, 8 behea · 20110 Pasai San Pedro · Tel. 943 39 49 44

HARATEGIA • URDAITEGIA
Pedro Odriozola
Euskal Herriko haragia · Especialidad en carne del país
Ondo pasa eta gutxi gasta
Seoane Markesaren plaza, 3 behea · Tel. 943 40 11 75 · PASAI SAN PEDRO

JUBILATUEN ETXEA
ILEAPAINDEGIA · PELUQUERIA
PEPI ETA MARTA
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu
Aprovecha esta ocasión para felicitarles las fiestas
Esnabide kalea, 2 · Tel. 943 39 71 66 · PASAI SAN PEDRO

ARRAZOLA Y URANGA, S.L.
Zorionak sanpedrotar guztioi
Herriko plaza, 6 · Tel. 943 39 04 15 eta 943 39 07 14 · Faxa 943 39 04 15
20110 PASAI SAN PEDRO

HAURREN PROGRAMA

Ekainak 27 Ostirala

16,00tan.	Haurren Jolasak eta Malabarrak Herriko Plazan
18,00tan.	Haurren merienda portuko etxeetan
18,30tan.	Buruhandi eta erraldoiak

Ekainak 28 Larunbata

10´30tan.	Txaranga Porrusalda
11,30tan.	Puzgarriak Herriko Plazan
14,30tan.	Haurren Bazkaria Antxeta elkatean
18,00tan.	Haurren Iñude eta Artzaiak

Ekainak 29 Igandea

08,00tan.	Sokamuturra Torrean
10,00tan.	Haurrentzako arrantza txapelketa Torreatzen
17:30tan	Txikien pilota torneoko finala

Ekainak 30 Astelehena. Haurren Eguna

10,00tan.	Buruhandiak herriko kaleetan zehar
11,00tan.	Hankagorri taldearen emanaldia
13,00tan	Tiro Karabina
16,00tan	Haurren ginkana frontoian
18,00tan.	Haurren danborrada
24,00tan.	Suzko Zezena

OSTIRALA 28

Preso, errefuxiatu eta deportatuen eguna

Jon Urkizu

Xabier Sagarzazu

Joseba Urrosolo

Gonzalo Rodriguez

Gabriel Zabala

Asier Garcia

Sergio Polo

Iñaki Alonso

Agus Almaraz

Luciano Eizagirre

Aitor García

Juanjo Aristizabal

OSTIRALA 27

-19,30ean Presoen aldeko enkartelada irtengo da txosnetatik

EUSKAL PRESOAK EUSKAL HERRIRA!

SASKI BLANCA

KOOPERATIBA

Guztiei jai zoriontsuak opa dizkizue

Herriko plaza Tel: 943 39 08 74

Espezialitatea: [illegible]

BOTERO TABERNA

Ondo pasa jaietan

Erreka plaza Tel: 943 39 84 70

Alfonso Arrane

FOTOGRAFIA VIDEO
LABORATORIO COLOR

C/. Idiáquez, 2-1.º Ofic. 3 - Tel. 42 77 85 - San Sebastián 20004
Euskadi Etorbidea, n.º 53 - Tel. 39 91 27 - P. San Pedro

euskara, euskara, jalgi hadi plazara...euskara, euskara, jalgi hadi festara...

ABARASKA
EUSKARA ELKARTEA

Euskadi etorbidea z/g.
Trintxerpeko azoka
2. solairua
943 39 10 00

abaraska@topagunea.com

IÑALKIRA

Bar
PAXAI
Taberna
<<Ondo Pasa>>
Herriko plaza, 4 Tel: 943 39 90 32

JUBILATUEN ETXEKO TABERNA
CLUB DEL JUBILADO DE SAN PEDRO
Pintxoak eta kazuelatxoak / Pinchos y cazuelitas
Giro ona / Buen ambiente
<<ONDO PASA>>
Esnabide kalea, 4 atzealdea Tel: 943 39 09 86

CARNICERIA Y CHARCUTERIA · HARATEGIA ETA TXARKUTERIA
EZKERRA
Espezialitatea: Herriko haragi freskoa
Aukera handia txarkuterian, gaztetan eta produktu izoztuetan
Especialidad: Carnes selectas frescas del País
quesos y productos congelados
Pasaman alargunaren kalea, 4 Tel: 943 40 07 02

Gas Pasaia
JAI ZORIONTSUAK
OPA NAHI DIZKIZUE
SANPEDROTAR GUZTIOI
943 39 57 86

EKAINAK 28 LARUNBATA

08,00tan.	Diana herriko txistulariekin
10´30tan.	Txaranga Porrusalda
11,30tan.	Puzgarriak Herriko Plazan
14,30tan.	Haurren Bazkaria Antxeta elkatean
17,00tan.	Gazteentzako futbolina Herriko Plazan
18,00tan.	Mus txapeleketa Parisien Tabernan
18,00tan.	Haurren Iñude eta Artzaiak
20,30tan.	Poteoa Mulanbo Taldearekin
21´30tan	Afaria txosnen inguruan
23,00tan.	Radio Rahim
01,30tan.	Ciprinidians Ska Taldea
03,00tan.	Eneko Dja

EGUNKARI berriak
ZU ERE BEHAR ZAITU!

Izan zaitez parte, akzioak erosiz

50 eurotakoak

300 eurotakoak

Informazioa 943 391000 telefonoan edo jaietan kalean egongo den mahaian

INTERRUPTUS
Antzerki taldea

"Umore onez eta irudimenez, festetan atsedenik ez"

Porroia eskuan
ta ibili unibertsuan

Piña Kurdin

SOHESA

Itsaroroko gaiak eta arrantza

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu guztioi

Arraunlari kalea, 6 · Tel. 943 39 33 42

ETXARRI

Leunketak, Barnizadurak
Parketa jartzen dugu, bai egur bai baldosa gainean

Acuchillados, Barnizados
Colocación de parquets sobre madera y baldosa

Seoane Markesaren plaza, 3-6 D · Tel: 943 39 58 89

BOTIKA EGURROLA

Markina Injeniaria, 3
943 39 91 21

PASAIAKO
UDAL
EUSKALTEGIA

EUSKARA IKASTEKO
IKASITAKOARI EUSTEKO
DAKIZUNA PRAKTIKATZEKO
BEHAR DUZUN TITULAZIOA LORTZEKO

euskal@pasaia.net

Euskadi etorbidea,61 Tel: 943 [illegible] 43 40

BAR PARISIEN

Asko edan eta ondo pasa

Seoane Markesaren plaza,1 behea
Tel . 943 39 04 68

Jai Zoriontsuak Opa Dizkizuegu

ZURRIOLA
auto eskola

Les Desea Felices Fieestas

Artetxe generala kalea,6 20002 DONOSTIA (Gros)
Tel / Fax: 943 27 73 44

VIVEROS SAN PEDRO

Ondo pasa herriko jaietan

Portu - aldea Tel: 943 39 14 40
Bulegoko Tel: 943 39 35 18
Fax: 943 39 19 18
20110 PASAI SAN PEDRO

UMARAN, S.L.
Vestuario laboral y
Material de seguridad

Ondo pasa
eta gutxi gasta

Arraunlari kalea,8
20.110 Pasai San Pedro

EKAINAK 29 IGANDEA

SAN PEDRO EGUNA

08,00tan.	Sokamuturra Torrean
08,00tan.	Diana herriko txistulariekin
10,00tan.	Haurrentzako arrantza txapelketa Torreatzen
10,30tan.	Meza Nagusia
12,00tan.	Iñude ta artzaiak
12,30tan.	Toka eta Bote txapelketa La Cepa Tabernan
17:30tan	Txikien pilota torneoko finala
18,00tan.	Pilota partidak
	Infantilak
	Nafarroatik: Narbarte eta Escudero
	Gipuzkoatik: Lizarra II eta Eizagirre
	Jubenilak
	Nafarroatik: Loiarte eta Apezetxea
	Gipuzkoatik: Aranalde eta Uramenta
19,00tan.	Kale Animazioa, Antzerkilari Taldeekin
20,00tan.	Ereintza Dantza Taldea Herriko Plazan
21,30tan	Afaria txosnen inguruan
23'00tan.	Markeliñe taldearen emanaldia Torrean
24,30tan.	Txapelpunk
02,30tan.	Subiter

* Goizean zehar bidezko merkataritzaren azoka egongo da.

BAR AMAIA

Eguneko menua eta bokatak - Menus del día y bocatas

Festetan ondo pasa

Esnabide kalea, 98 Tel: 943 39 29 76

ELECTROMONTAJES:
Industrial, Naval, Comercial, Vivienda, Energia solar

ARGI, S.L.

ELEKTRAMUNTAIAK:
Industriala, Untzietakoa, Komertziala, Etxekoa, Eguzkitiko energia

San Pedro kalea, 17

Tel:943 39 94 14
Fax:943 40 41 08

JOSEMI JANARIDENDA

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu guztioi

San Pedro kalea, 30 Tel: 943 39 99 05

Ondo pasa!

SANITARIOS
ANTXETA

Sanitate-hornidura, iturgintza eta berokuntza biltegia
Almacén de suministros sanitarios, fontanería y calefacción

Biltegia / Almacen:
Esnabide kalea,16 Tel . 943 39 11 06

Bainu erakusketa / Exposición de baños:
Esnabide kalea, 82 Tel: 943 40 09 14 Fax: 943 40 07 84

Biltegia / Almacen:
Avd. Letxunborro, 31-33. Edif. Paotxa. 20305 IRUN.
Tel: 943 66 70 60 Fax: 943 61 91 75

TECOMAR, S.L.

"Volvo, Penta, Mitsubishi, CR, Korody eta Colyer" etxeetako saltzaile ofiziala
Agencia oficial "Volvo, Penta, Mitsubishi, CR, Korody y Colyer"

MOTA GUZTIETAKO JATORRIZKO ORDEZKOAK - SUMINISTROS DE TODA CLASE DE REPUESTOS ORIGINALES

Gure esperientzia eta aholkamendu teknikoa untzigintzaren zerbitzura
Nuestra experiencia y asesoramiento técnico al servicio del mercado naval de repuestos

San Pedro kalea, 12 Tel: 943 40 40 35 Fax: 943 40 41 83
e-mail: tecomar@arrakis.es web-site: www.tecomar.es

Viveros IRAETA S.A.

Ondo pasa

San Pedro kalea, 34 behea
Tel: 943 39 40 78 eta 943 39 53 35
Fax: 943 40 00 46 Bulegoa: 943 39 88 51

MERKA OIARTZUN
8 - 9 postuak
Tel:943 49 34 00
943 49 34 18

Isasa Prentsa denda
1X2

Ondo pasa festetan

BAR RESTAURANTE
ERDIZKA
TABERNA ETA JATETXEA

Pabloenea kalea, 14-16 behea Tel: 943 39 03 57

ITURGINTZA · BEROKUNTZA · GASA

José Martín Quintas, s.l.

FONTANERIA · CALEFACCION · GAS

Borda enea, 1 behea
Tel: 943 39 95 28 Tailerreko Tel: 943 39 37 74

PESCADERIA · ARRAINDEGIA

CORTA

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu sanpedrotar guztiei

San Pedroko arkupetann z/g · Tel. 943 39 79 56 · 20110 PASAI SAN PEDRO

ONDARTXO

Artisau-kontserba
Conservas artesanales

Esnabide kalea, 26. · Tel. 943 39 50 42

Ind. Aux. náutica

ITXASO, S.L.

Nautika industria laguntzailea

HONDA MARINE

VOLVO PENTA

Sole Diesel

Ondo pasa

Esnabide kalea, 28 Tel: 943 39 50 61 Fax: 943 39 74 69

MARISOL TABERNA

No te pierdas
"LA GRAN FIESTA"
del sabado noche
que organizamos
en agradecimiento
a nuestros clientes

Zatoz
"FESTA HANDIRA"
Bezeroei eskerrak
emateko
antolatua.
Larunbata gauean
itxaroten zaitugu

FELICES FIESTAS
JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU

Esnabide, 18 Tel: 943 39 47 51

EKAINAK 30 ASTELEHENA. Haurren Eguna

10,00tan.	Buruhandiak herriko kaleetan zehar
11,00tan.	Hankagorri taldearen emanaldia
13,00tan	Tiro Karabina
14,00tan.	Helduen bazkaria
16,00tan	Haurren ginkana frontoian
18,00tan.	Haurren danborrada
21,30tan	Bertso Afari merienda. Imanol Lazkano, Iñaki Murua
23,00tan.	Txaranga herriko kaleetan zehar
24,00tan.	Suzko Zezena
24,00tan.	Arraguako Perkusio Taldea

TRINTXERPE

Aluminiozko aroztegi metalikoa
Haustura, zubi termikoa eta PVCa

Tailerra: Seoane Markesaren plaza, 4 behea. Tel. / Fax: 943 396977
Erakusketa: Errenteria kalea, 1 TRINTXERPE. Etxeko Tel: 943 395574

Abilio Garcia

Berogailuak, gas eta iturgintza - Calefacción, gas y fontanería

Jai zoriontsuak opa dizkizue

Os desea unas felices fiestas

San Pedro kalea, 11 behea Tel: 943 52 60 30

PELUQUERIA
MARI CARMEN
ILEAPAINDEGIA

JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUEGU
GUZTIOI

Seoane Markesaren plaza, 4 behea Tel.: 943393474

REMOLCADORES FACAL, S.A.

KANPO ETA BARNE PORTUETAN ATOI ZERBITZUAK
REMOLQUES EN INTERIOR Y EXTERIOR DE PUERTOS

Tel: (34) 943 390241 - Telefax: (34) 943 392931
San Pedro kalea, 10. facal@euskalnet.net

Francisco Javier Feito

Igeltserotza,Iturgintza eta pintura
Albañileria,Fontaneria y pintura en general

Morales Oliver plaza, 1-2 ezk.
Tel: 943 398623

Morales Oliver plaza, 1behea
Mugikorra: 627 93 04 77

TEUSA

FATXADEN KONPONKETA
Jai zoriontsuak opa dizkizue
Tel. 943 40 13 40

Bar
ULIA
Taberna

Sanpedroak
ondo aprobetxatu

Azkuene kalea, 32 Tel: 943 39 88 73

MIREN

JANARI DENDA - GOZOTEGIA
Etxeetara eramaten dugu, egunero irekita

Ondo pasa herriko festetan

San Pedro kalea, 36 behea Tel: 943 39 40 23

ANTXETA ELKARTEA

EUSKAL PRESOAK EUSKAL HERRIRA!

Jai zoriontsuak opa dizkiegu
herritar guztioi.

Besarkada bero bat gure preso,
errefuxiatu eta deportatuei

"LAURAK BAT" UN ARBOL CON RAICES

Cuando en el mes de Abril del año 2000, un nutrido grupo de comerciantes de Pasaia nos reuníamos en Asamblea Constituyente con el fin de crear una organización que diese respuesta a los problemas que nos acuciaban en el sector, hubo voces que nos auguraban una corta vida. No podemos decir que los tres años transcurridos desde entonces supongan una larga travesía en el tiempo, pero sí podemos afirmar que en éste periodo hemos consolidado el proyecto inicial, creando una estructura participativa en la que todos los asociados pueden intervenir y aportar sus ideas.

Desde "Laurak-Bat", hemos fortalecido los vínculos de unidad de los comerciantes, hosteleros y servicios de Pasaia, estamos presentes allí donde hace falta estar en defensa de los derechos del colectivo al que representamos y queremos ser una asociación vanguardista en el trabajo por la regeneración urbanística y social de nuestro pueblo.

Como reza el título de éste artículo, " Laurak-Bat" es un árbol con raíces, raíces jóvenes todavía, pero que año a año, día a día se enraizan y afirman mas en este nuestro pueblo.

Queremos desde aquí, animaros a los Pasaitarras y visitantes a que pongáis todo lo que éste de vuestra parte para que éstos próximos fiestas sean en nuestro recuerdo las mejores fiestas que hayamos vivido nunca.

Gora San Pedro!

"LAURAK BAT": SUSTRAIAK DITUEN ZUHAITZA

2000. urteko apirilean merkatari mordo bat Batzar Eratzailean elkartu ginenean gure arazoei irtenbidea aurkitzeko elkarte bat sortzeko asmoarekin, zenbaitek bizitza laburra iragarri zigun. Ezin dugu esan hiru urteko aldi-bitartean ibilbide luzea egin behar izan dugunik, baina bai esan dezakegula aldi honetan sendotu egin dugula hasierako proiektua, egitura bat jarri dugula abian bazkide guztiei parte hartzea ahalbidetzen diena bakoitzak bere ideiak eman eta hartzeko aukera izan dezan.

"Laurak Bat"-etik Pasaiako merkatari, ostalari eta zerbitzuetako langileen arteko loturak sendotu egin ditugu, ordezkatzen dugun taldearen eskubideak aldeztu behar diren tokian han egon gara eta gaude, eta gure herriaren hirigintza-birsortze eta gizarteko biziberritzearen aldeko lanean elkarte abangoardista izan nahi dugu.

Artikulu honetako izenburuak dioen bezala, "Laurak Bat" sustraidun zuhaitza da, sustrai gazteak oraindik baina urterik urte eta egunetik egunera gehiago itsasten eta indartzen direnak herrian.

Hemendik pasaitar eta bisitari guztiok animatu nahi zaituztegu zeuen esku dagoen guztia egin dezazuen datozen jaiak gure oroipenean inoizko onenak izan daitezen.

Gora San Pedro

PASAIAKO MERKATARITZA, OSTALARITZA ETA ZERBITZU ELKARTEA

ASOCIACION DE COMERCIO, HOSTELERIA Y SERVICIOS DE PASAIA

Mirentxu Autoserbitzua
Marisol Taberna
Bodegon San Pedro
Pedro Odriozola Harategia
Kale Zahar Janaridenda
Mº Jesus Janaridenda
Kantina

LAURAK BAT

Mariscal Taberna
Charo Gozotegia
Sonesa
Muguruza Ardoak
Corta Arraindegia
Mº Carmen Ileapaindegia

ETORKIZUNAK BADU IZENA

EL FUTURO TIENE UN NOMBRE

Pasajes: Puerto comercial y pesquero. Más de 4.000 empleos en nuestra comarca dependen del Puerto de Pasajes. Su funcionamiento diario, asimismo, es el motor que sostiene la mayor parte de la actividad económica de Oarsoaldea.

Pasaia: Portu komertziala eta arrantzalea. Gure eskualdean 4.000 lanpostu baino gehiago Pasaiako Portuaren mende daude. Bere eguneroko funtzionamendua Oarsoaldearen motor ekonomiko nagusia da.

Puerto de Pasajes
Pasaiako Portua

Autoridad Portuaria de Pasajes

Tfno. 943.35.18.44
Fax 943.35.25.80
Email: app@puertopasajes.net
www.puertopasajes.net
www.pasaiakoportua.com